SONY

2-583-563-12(1)

AC Adaptor

Operating Instructions
Manual de instrucciones
Mode d'emploi
使用說明書

Owner's Record

The model and serial numbers are located on the bottom of the unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. **AC-L** ___________________

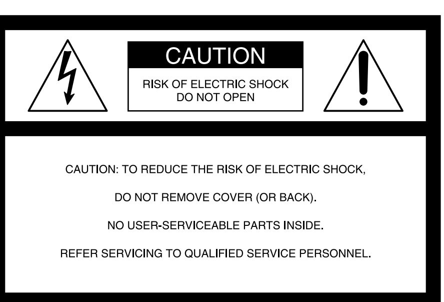
Serial No. ___________________

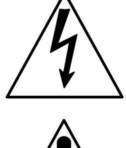
AC-L100/AC-L200

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
To avoid electrical shock, do not open the cabinet.
Refer servicing to qualified personnel only.

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE U.S.A AND CANADA





This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "Dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

The Graphical Symbols with Supplemental Marking is located on the bottom of the unit.

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE U.S.A

CAUTION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.
However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

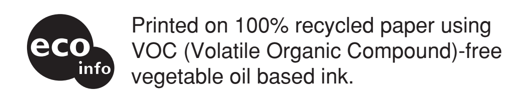
NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM

A moulded plug complying with BS 1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

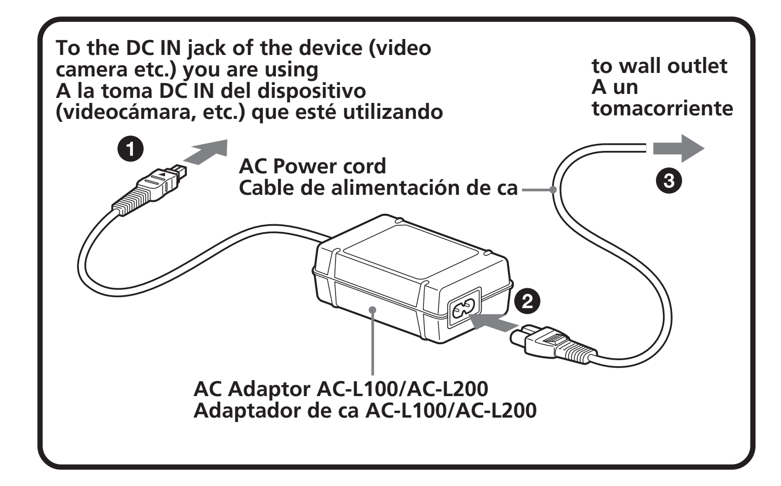
Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a fuse of the same rating as the supplied one and approved by ASTA or BSI to BS1362 (i.e., marked with ◈ or ♡ mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

http://www.sony.net/



Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.



These operating instructions explain how to use the AC Adaptor AC-L100/AC-L200.
The difference between the AC-L100 and the AC-L200 is the shape of their output plugs.
The AC-L100/AC-L200 is interchangeable with the AC Adaptors in the following table.
AC Adaptor compatible devices are compatible with all "InfoLITHIUM" battery packs.

El Manual de instrucciones explica cómo utilizar el adaptador de ca AC-L100/AC-L200.
La diferencia entre el AC-L100 y el AC-L200 es la forma de sus clavijas de salida.
El AC-L100/AC-L200 es intercambiable con los adaptadores de ca de la tabla siguiente.
Los dispositivos compatibles con el adaptador de ca son compatibles con las baterías "InfoLITHIUM".

Model name / Nombre del modelo	Shape of output plug / Forma de la clavija de salida	Interchangeable AC Adaptors / Adaptadores de ca intercambiables	"InfoLITHIUM" battery pack series / Baterías de la serie "InfoLITHIUM"
AC-L100		AC-L10A AC-L10B AC-L10C AC-L15A AC-L15B	InfoLITHIUM L SERIES InfoLITHIUM M SERIES
AC-L200		AC-L20A AC-L25A AC-L25B	InfoLITHIUM A SERIES InfoLITHIUM F SERIES InfoLITHIUM P SERIES

English

Thank you for purchasing the Sony AC Adaptor.

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain to for future reference.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.
To avoid electrical shock, do not open the cabinet.
Refer servicing to qualified personnel only.

AC-L100/AC-L200 can be used as follows

The AC-L100/AC-L200 is a 8.4 V AC Adaptor for supplying power from the mains supply (wall outlet) to operate a device (video camera, etc.). You cannot use this AC Adaptor to recharge by connecting it directly to a battery pack.

What is the "InfoLITHIUM"?

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data with compatible electronic equipment about its battery consumption.
The AC-L100 is compatible with lithium ion type "InfoLITHIUM" battery packs (L series) and "InfoLITHIUM" battery packs (M series).
The AC-L200 is compatible with lithium ion type "InfoLITHIUM" battery packs (A series), "InfoLITHIUM" battery packs (F series) and "InfoLITHIUM" battery packs (P series).
Sony recommends that you use the "InfoLITHIUM" battery pack with electronic equipment having the InfoLITHIUM mark.

"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

Notes on Use

This unit does not have dust-proof, splash-proof or water-proof specifications.

Warranty for Recorded Content

Contents of the recording cannot be compensated if recording or playback is not made due to a malfunction of this unit.

Others

- The negligible amount of electric current will flow into the AC Adaptor as long as the AC Adaptor is plugged into the wall outlet.
- Unplug the unit from the wall outlet if it will not be used for extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Do not operate the unit with a damaged cord or if it has been dropped or damaged.
- Use this unit near to a wall outlet. This is to ensure that the power plug can be immediately unplugged from the wall outlet to turn the power off if some abnormality occurs during use.
- The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc. is located on the bottom.
- Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of the unit or connecting plate. If it does, a short may occur and the unit may be damaged.
- Always keep the metal contacts clean.
- Do not disassemble or convert the unit.
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- While the unit is in use, it gets warm. But this is normal.
- Keep the unit away from AM receivers, because it will disturb AM reception.
- Do not place the unit in a location where it is:
  – Extremely hot or cold
  – Dusty or dirty
  – Very humid
  – Vibrating
- Placing this unit in locations subject to the direct sunlight such as on dashboards or near heating apparatus may cause this unit to deform or malfunction.
- Do not use the AC Adaptor placed in a narrow space, such as between a wall and furniture.

If any difficulty should arise, unplug the unit and contact your nearest Sony dealer.

Specifications

AC Adaptor AC-L100/AC-L200

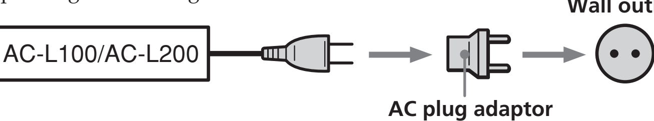
Input rating	100 - 240 V AC 50/60 Hz
Output rating	DC 8.4 V
Operating temperature	0 °C to +40 °C (+32 °F to +104 °F)
Storage temperature	–20 °C to +60 °C (–4 °F to +140 °F)
Dimensions	Approx. 48 × 29 × 81 mm (w/h/d) (1 15/16 × 1 3/16 × 3 1/4 inches)
Mass	Approx. 170 g (6.0 oz)

* See the label on the AC Adaptor for other specifications.

Included items	AC Adaptor (AC-L100 or AC-L200) ....(1) AC Power cord ....(1) Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.

Use a commercially available AC plug adaptor (not supplied), if necessary, depending on the design of the wall outlet.



Do not connect the AC Adaptor to a voltage adaptor (travel converter) for overseas travel. This may result in overheating or other malfunction.

Connecting to the Wall Outlet for Use

Also refer to the operating instructions for the device (video camera etc.) you are using.

See illustration.

1. **Connect the output plug of the AC Adaptor to the DC IN jack of the device you are using.**
2. **Connect the AC Power cord to the AC Adaptor.**
3. **Connect the AC Power cord to the wall outlet.**

Español

Muchas gracias por la adquisición de este adaptador de ca Sony.

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.
Para evitar incendios o descargas eléctricas, no abra la unidad.
En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.

Nombre del producto: Adaptador de ca
Modelo: AC-L100/AC-L200

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Forma de utilización del AC-L100/AC-L200

El AC-L100/AC-L200 es un adaptador de ca de 8,4 V para suministrar alimentación desde la fuente de alimentación (tomacorriente de la red) a fin de utilizar un dispositivo (videocámara, etc.). Usted no podrá utilizar este adaptador de ca para cargar conectándolo directamente a una batería.

¿Qué es "InfoLITHIUM"?

"InfoLITHIUM" es una batería de iones de litio que puede intercambiar datos con equipos electrónicos compatibles acerca del consumo de la misma.
El AC-L100 es compatible con baterías "InfoLITHIUM" de tipo de iones de litio (serie L) y baterías "InfoLITHIUM" (serie M).
El AC-L200 es compatible con baterías "InfoLITHIUM" de tipo de iones de litio (serie A), baterías "InfoLITHIUM" (serie F), y baterías "InfoLITHIUM" (serie P).
Sony recomienda utilizar la batería "InfoLITHIUM" con equipos electrónicos que posean la marca InfoLITHIUM.

"InfoLITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

Notas sobre la utilización

Esta unidad no posee especificaciones de protección contra el polvo, las salpicaduras, ni el agua.

Garantía del contenido grabado

El contenido de la grabación no podrá compensarse si la grabación o la reproducción no se realiza debido al mal funcionamiento de esta unidad.

Otros

- Mientras el adaptador de ca esté enchufado en un tomacorriente de la red, a través del mismo fluirá una pequeña corriente eléctrica.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, desconéctela del tomacorriente de la red. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- No utilice la unidad con un cable de alimentación dañado, después de haberse caído, ni cuando esté dañada.
- Utilice esta unidad cerca de un tomacorriente de la red. Esto es para asegurarse de poder desenchufarla inmediatamente de dicho tomacorriente en caso de que se produzca alguna anormalidad.
- La placa de características, en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo, etc., se encuentra en la base.
- Tenga cuidado de que ningún objeto metálico entre en contacto con las partes metálicas de la unidad ni con la placa conectora. En caso contrario, podría producirse un cortocircuito, que dañaría la unidad.
- Mantenga siempre limpios los contactos metálicos.
- No desarme ni modifique la unidad.
- No golpee ni deje caer la unidad.
- Cuando utilice la unidad, se calentará. Sin embargo, esto es normal.
- Mantenga la unidad alejada de receptores de AM, porque podría interferir en la recepción de AM.
- No coloque la unidad en un lugar:
  – Extremadamente cálido o frío
  – Polvoriento o sucio
  – Muy húmedo
  – Sometido a vibraciones
- Si coloca la unidad en lugares sometidos a la luz solar directa, como sobre el panel de instrumentos, o cerca de aparatos de calefacción, es posible que se deforme o funcione mal.
- No utilice el adaptador de ca colocado en un lugar estrecho, como entre una pared y un mueble.

En caso de cualquier dificultad, desenchufe la unidad y póngase en contacto con su proveedor Sony.

Especificaciones

Adaptador de ca AC-L100/AC-L200

Entrada	ca 100 - 240 V 50/60 Hz 18 W
Voltaje de salida	cc 8,4 V 1,5 A ó 1,7 A
(refiérase a la etiqueta del adaptador suministrado)	
Temperatura de funcionamiento	0 °C a +40 °C
Temperatura de almacenamiento	–20 °C a +60 °C
Dimensiones	Aprox. 48 × 29 × 81 mm (an/al/prf)
Masa	Aprox. 170 g

* Con respecto a otras especificaciones, consulte la etiqueta del adaptador de ca

Elementos incluidos	Adaptador de ca (AC-L100 o AC-L200) .... (1) Cable de alimentación de ca .... (1) Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

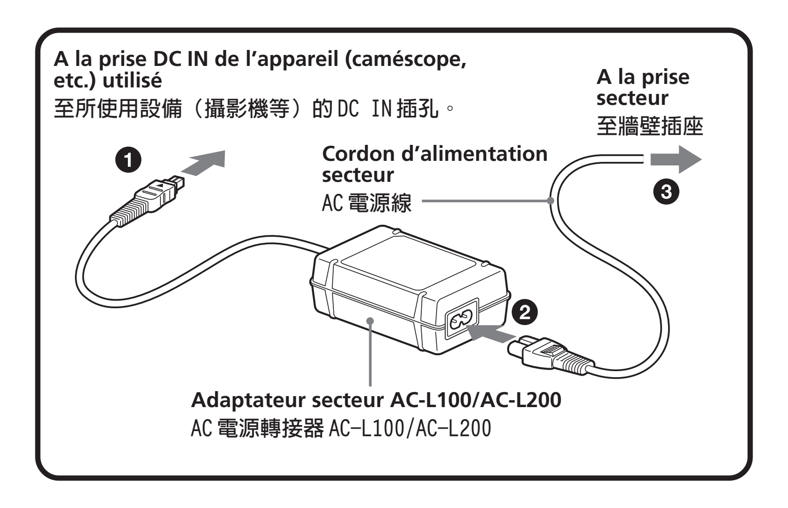
No conecte el adaptador de ca a un adaptador de tensión (convertidor para viajes) para viajarµ a ultramar. Esto podría causar el recalentamiento u otros problemas.

Conexión a un tomacorriente de la red para utilización

Consulte también el Manual de instrucciones del dispositivo (videocámara, etc.) que esté utilizando.

Consulte la ilustración.

1. **Conecte la clavija de salida del adaptador de ca en la toma DC IN del dispositivo que esté utilizando.**
2. **Conecte el cable de alimentación de ca al adaptador de alimentación de ca**
3. **Conecte el cable de alimentación de ca a un tomacorriente de la red.**



Cette notice explique comment utiliser l'adaptateur secteur AC-L100/AC-L200.
Les modèles AC-L100 et AC-L200 ne diffèrent que par la forme de leur fiche.
L'AC-L100/AC-L200 est interchangeable avec les adaptateurs secteur figurant dans le tableau suivant.
Les appareils pouvant être utilisés avec un adaptateur secteur sont compatibles avec toutes les batteries « InfoLITHIUM ».

這些使用說明書介紹了如何使用 AC 電源轉接器 AC–L100/AC–L200 。
AC–L100 與 AC–L200 的區別之處在於其輸出插頭的形狀不同。
AC–L100/AC–L200 可與下表中的 AC 電源轉接器互換。
兼容 AC 電源轉接器的設備可以兼容所有的“InfoLITHIUM”電池組。

Nom de modèle 型號名稱	Forme de la fiche 輸出插頭的形狀	Adaptateurs AC interchangeables 可互換的 AC 電源轉接器	Modèles de batteries « InfoLITHIUM » “InfoLITHIUM”電池組系列
AC-L100		AC-L10A AC-L10B AC-L10C AC-L15A AC-L15B	InfoLITHIUM L SERIES InfoLITHIUM M SERIES
AC-L200		AC-L20A AC-L25A AC-L25B	InfoLITHIUM A SERIES InfoLITHIUM F SERIES InfoLITHIUM P SERIES

Merci pour l'achat de cet adaptateur secteur Sony.

Avant d'utiliser cet appareil, lisez cette notice avec attention et conservez-la pour toute référence future.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidété.
Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé.
Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un technicien qualifié.

L'adaptateur AC-L100/AC-L200 peut être utilisé de la façon suivante

L'AC-L100/AC-L200 est un adaptateur secteur de 8,4 V pouvant alimenter un appareil (caméscope, etc.) par une prise secteur (murale). Il ne peut pas être utilisé pour recharger directement une batterie.

Que signifie « InfoLITHIUM »?

La batterie « InfoLITHIUM » est une batterie au lithium-ion qui peut échanger des informations sur la consommation d'énergie avec les appareils électroniques compatibles.
L'AC-L100 est compatible avec les modèles L et M de batteries au lithium-ion de type « InfoLITHIUM ».
L'AC-L200 est compatible avec les modèles A, F et P de batteries au lithium-ion de type « InfoLITHIUM ».
Sony conseille d'utiliser une batterie « InfoLITHIUM » avec les appareils électroniques portant le logo InfoLITHIUM.

« InfoLITHIUM » est une marque de commerce de Sony Corporation.

Remarques sur l'utilisation

Cet appareil n'est pas étanche à la poussière, aux projections d'eau et à l'eau en général.

Garantie concernant les enregistrements effectués

Aucune compensation ne peut être accordée par Sony si l'enregistrement ou la lecture ont été impossibles en raison d'un mauvais fonctionnement de l'adaptateur secteur.

Divers

- Une quantité négligeable d'électricité circule dans l'adaptateur secteur tant que celui-ci est branché sur une prise secteur.
- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise secteur si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant longtemps. Pour débrancher l'adaptateur, tirez sur la fiche et non pas sur le cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas l'adaptateur secteur s'il est tombé ou a été endommagé, ou si le cordon est endommagé.
- Utilisez l'adaptateur secteur près d'une prise secteur. Vous pourrez débrancher rapidement la fiche de la prise secteur en cas de problème.
- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, la consommation électrique et d'autres infomations électriques se trouve sous l'appareil.
- Evitez que des objets métalliques ne touchent les parties métalliques de l'appareil ou de la plaque de connexion. Un cour-circuit pourrait se produire et endommager l'appareil.
- Veillez à ce que les contacts soient toujours propres.
- Ne pas démonter ni modifier l'appareil.
- Ne pas appliquer de chocs mécaniques à l'appareil ni le laisser tomber.
- Quand l'appareil est utilisé, il devient chaud. C'est tout à fait normal.
- Ne pas laisser l'appareil près d'un récepteur AM, car il perturbera la réception AM.
- Ne pas entreposer l'appareil dans les endroits suivants:
  – extrêmement chauds ou froids
  – poussiéreux ou sales
  – très humides
  – exposés à des vibrations.
- N'exposez pas cet appareil à la lumière directe du soleil, comme sur le tableau de bord d'une voiture, ni à la chaleur d'un appareil de chauffage, car il pourrait être déformé ou ne plus fonctionner.
- N'utilisez pas l'adaptateur secteur à un endroit exigu, par exemple entre un mur et un meuble.

En cas de problème, débranchez l'adaptateur et contactez votre revendeur Sony.

Spécifications

Adaptateur secteur AC-L100/AC-L200

Tension d'entrée	100 - 240 V CA 50/60 Hz
Tension de sortie	CC 8,4 V,
Température de fonctionnement	0 °C à +40 °C (+32 °F à +104 °F)
Température d'entreposage	–20 °C à +60 °C (–4 °F à +140 °F)
Dimensions	Approx. 48 × 29 × 81 mm (l/h/p) (1 15/16 × 1 3/16 × 3 1/4 pouces)
Poids	Approx. 170 g (6,0 oz)

* Voir l'étiquette sur l'adaptateur secteur pour les autres spécifications.

Articles inclus	Adaptateur secteur (AC-L100 ou AC-L200) .... (1) Cordon d'alimentation secteur .... (1) Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

Ne pas raccorder l'adaptateur secteur à un convertisseur de tension (convertisseur portable) lors de voyages à l'étranger. Cela peut provoquer une surchauffe et des dysfonctionnements.

Raccordement à une prise secteur

Reportez-vous aussi au mode d'emploi de l'appareil (caméscope, etc.) utilisé.

Voir l'illustration.

1 Raccordez la fiche de sortie de l'adaptateur secteur à la prise DC IN de l'appareil utilisé.
2 Raccordez le cordon d'alimentation secteur à l'adaptateur secteur.
3 Raccordez le cordon d'alimentation secteur à la prise secteur.

感謝您購買 Sony 公司的 AC 電源轉接器。

使用本裝置之前，請先閱讀使用說明書並妥加保存以備將來參考之用。

警告

為防發生火災或觸電危險，請勿讓本裝置淋雨或受潮。
為了避免觸電，請勿打開機殼。
維修限找專業人員為您服務。

AC–L100/AC–L200 能作如下利用

AC–L100/AC–L200 爲 8.4 V AC 電源轉接器，用於從交流電源（牆壁插座）上爲設備（攝影機等）的操作供電。不能通過將其直接連接至電池組的方式使用本 AC 電源轉接器進行充電。

什麼是“InfoLITHIUM”電池

“InfoLITHIUM”是一種鋰離子充電式電池組，它可與兼容的視頻裝置交換其電池消耗數據。
AC–L100 兼容鋰離子型“InfoLITHIUM”電池組（L 系列）和“InfoLITHIUM”電池組（M 系列）。
AC–L200 兼容鋰離子型“InfoLITHIUM”電池組（A 系列）、“InfoLITHIUM”電池組（F 系列）以及“InfoLITHIUM”電池組（P 系列）。
Sony 建議您採用“InfoLITHIUM”充電式電池組來操作帶有 InfoLITHIUM 標誌的視頻裝置。

“InfoLITHIUM”是 Sony 公司的註冊商標。

使用前須注意

本裝置不具備防塵、防濺濕或防水功能。

所錄內容的保證

如果是因爲本機的故障而不能記錄或播放時，記錄內容概不能獲保證。

其他

- 祇要 AC 電源轉接器還插在牆壁插座上，就會有微量的電流流入 AC 電源轉接器。
- 如果長時間不使用機器的話，請從牆壁電源插座上拔下其電源線插頭。拔電源線時，請拿住插頭拔，切勿拉拽導線。
- 請勿使用損壞了的導線，或線套剝落或損壞的導線。
- 本機應靠近牆上插座使用。如此，可以保證當使用機器中，萬一發生不正常現象時，可以很快地從牆上插座拔下電源線插頭。
- 標示操作電壓，電力消耗等的銘牌位於底面。
- 愼防讓金屬件接觸到裝置的金屬部分或連接板。否則可能發生短路而損壞本裝置。
- 金屬接觸點須經常保持清潔。
- 不可分解或改裝本裝置。
- 別讓本裝置遭受機械性衝擊或掉落地上。
- 在使用中，裝置可能變溫熱。這正常現像。
- 裝置須遠離開 AM 收音機，因爲它會干擾 AM 廣播收音。
- 不要把裝置放在如下狀況的地方：
  – 太熱或太冷
  – 多塵垢的地方
  – 太潮濕的地方
  – 有振動的地方
- 把本裝置放置在可直接照射到太陽的地方例如儀錶板上方，或靠近加熱裝置都可能使本裝置變形或發生故障。
- 切勿在狹窄的空間內使用本 AC 電源轉接器，如牆壁和家具之間。

若發生任何故障，請拔下裝置電源線並和離您最近的 Sony 經銷商聯繫。

規格

AC 電源轉接器 AC–L100/AC–L200

額定輸入	100 – 240 V AC 50/60 Hz
額定輸出	DC 8.4 V
操作溫度	0 ℃ 到 +40 ℃
保存溫度	–20 ℃ 到 +60 ℃
尺寸	大約 48 × 29 × 81 mm
質量	大約 170 g

* 其他規格請參見 AC 電源轉接器上的標籤。

所含物品	AC 電源轉接器（AC–L100 或 AC–L200）.......(1) AC 電源線 ....(1) 成套印刷文件

設計和規格有所改變時，恕不另行奉告。

海外旅行時，切勿將本 AC 電源轉接器與電壓配接器（旅行轉換器）進行連接。否則可能導致過熱或其他故障。

連接到牆上插座使用

另請參閱所使用設備（攝影機等）的使用說明書。

參看圖示。

1 將 AC 電源轉接器的輸出插頭連接至所使用設備的 DC IN 插孔。
2 將 AC 電源線連接到 AC 轉接器。
3 將 AC 電源線連接到牆上電源插座。